

## No.2 A WORD FROM ANOTHER WORLD



### It's in the air...

Karin Strom

When you step outside to begin your day, do you feel it? Does it excite your senses and ignite your imagination? It's in the air....it's all around...it's winter.

December is the entry gate to this sparkly season. Winter gleams with the excitement of fresh snow, the sparkle of Christmas lights, the splendor of the New Year and the joy and peace of the season.

At home, winter is marked with crackling fireplaces, joyful family gatherings, cheerful singing, loads of baking and a spirit of giving. Christmas is a big celebration for my family. We have many fun traditions, including baking Christmas cookies, going up to the mountains to get a Christmas tree, going to our church's Christmas Eve service and giving gifts. It is my favorite time of year because I get to spend so much time with my family.

Winter is on its way. Christmas is on its way. It's in the air...

気配が...

カリン ストロム

一日の始まり、外に出たとき、その気配を感じますか。五感がわくわくして、想像力をかき立てられる...そんな気配がしますよね。当たり一面に。そう、冬です。

12月は輝かしい季節の始まり。真新しく降る雪がもたらすわくわく感、クリスマスのイルミネーションのきらめき、新年の輝き、この季節だけが持つ喜びと穏やかさ。

冬といえば、家では、パチパチはぜる暖炉の火、喜びにあふれる家族の集い、明るい歌声、※たくさんの焼き菓子、そして惜しみなく与える心。クリスマスはわが家にとっては大きな祝い事です。楽しい決まり事がたくさんあります。クリスマスクッキーを焼くこと、山にクリスマスツリー用の木を採りに行くこと。イブには教会に礼拝へ行くし、贈り物もします。私にとっては家族とたくさん過ごせる大好きな季節です。

冬が間近です。クリスマスがやってきます。すぐそこに...

(訳:宮地晶子)

【ちょっと豆知識】 宮地晶子

カリンが語る「たくさんの焼き菓子」とはどんなものが尋ねてみました。すると「いろいろなクッキーとtreat(トリート)のことです」と答えが返ってきました。「treat」といえば、「ご馳走」の意味です。ストロム家では、アーモンド・ロカ(サクサクしたキャンディーにアーモンドが入っている)やピーナツバター・チョコボンボンを作るのだそうです。おいしそうですね!

英語教育指導員 宮地晶子の

### エイゴのマナビカタ

第81回

### Stay Hungry, Stay Foolish

発したその功績を否定する人はいないでしょう。'05年、米国スタンフォード大学で卒業生に贈ったスピーチには、当時勇気づけられた人が多く、私もその一人でした。今回はそこからいくつか彼の言葉を拾ってみたいと思います。

大学中退後にのめり込んだ西洋書道が、後にMac(マック)の開発、成功に結びつきました(現在のように美しいグラフィック・ユーザー・インターフェイスと美しいフォント(字体)を持ったパソコンを一般向けに開発、普及させ

スティーブ・ジョブズ氏が亡くなりました。いろいろ言われてはいますが、iMac(アイ・マック)、iPhone(アイ・フォン)、iPod(アイ・ポッド)を開

ることに成功しました)。彼は好きだと思えるものを見つけることの大切さを訴えます。「Don't lose faith. I'm convinced that the only thing that kept me going was that I loved what I did. You've got to find what you love.」=「信じ続けること。続けられたのは大好きだったから。みんなも本当に好きだと思えるものを見つけるべき。」

また「Your time is limited,」=「持ち時間は限られている」で続くメッセージは、膵臓(すいぞう)がんの診断後であるがゆえに重みがありました。「so don't waste it living someone else's life. And most important, have the courage to follow your heart and intuition.」=「だから他人の人生を生きて無駄にするな。自分の心と直感に従う勇気を持つんだ。」

スピーチはインターネット上で見るのが可能です。原文も日本語の訳文もあります。心が弱った時は、ぜひ一度見てみてください。力が湧いてくるでしょう。